

32000L0071

14.11.2000

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

L 287/46

## SMĚRNICE KOMISE 2000/71/ES

ze dne 7. listopadu 2000,

**kteřou se přizpůsobují technickému pokroku měřicí metody stanovené v přílohách I, II, III a IV směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/70/ES podle článku 10 uvedené směrnice**

(Text s významem pro EHP)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

PŘIJALA TUTO SMĚRNICI:

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

Článek 1

s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 98/70/ES ze dne 13. října 1998 o jakosti benzínu a motorové nafty a o změně směrnice Rady 93/12/ES <sup>(1)</sup>, a zejména na článek 10 uvedené směrnice,

Přílohy I až IV směrnice 98/70/ES se nahrazují přílohami I až IV této směrnice.

Článek 2

vzhledem k těmto důvodům:

1. Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí nejpozději do 1. ledna 2001. Neprodleně o tom uvědomí Komisi.

(1) Směrnice 98/70/ES stanoví environmentální specifikace pro bezolovnatý benzin a motorovou naftu. Přílohy I až IV uvedené směrnice obsahují zkušební metody spolu s daty jejich vydání, kterými se určuje jakost benzínu a motorové nafty se zřetelem k těmto environmentálním specifikacím.

Tyto předpisy přijaté členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

2. Členské státy sdělí Komisi znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

Článek 3

(2) Specifikace jakosti benzínu a motorové nafty jsou rovněž stanoveny v evropských normách 228 a 590 s cílem zajistit správnou funkci těchto výrobků. Tyto normy byly nedávno aktualizovány a dne 29. října 1999 přijaty Evropským výborem pro normalizaci, přičemž byly též aktualizovány nebo na základě technického pokroku změněny zkušební metody pro některé ukazatele jakosti, které jsou rovněž obsaženy v environmentálních specifikacích v přílohách I až IV směrnice 98/70/ES. Zkušební metody podle příloh I až IV by měly být v souladu s metodami podle evropských norem 228 a 590, aby se usnadnilo provádění uvedené směrnice a zajistila její aktualizace se zřetelem k technickému pokroku.

Tato směrnice vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropských společenství.

Článek 4

(3) Opatření této směrnice jsou v souladu se stanoviskem výboru uvedeného v článku 10 směrnice 98/70/ES zřízeného mimo jiné proto, aby byl Komisi nápomocen při přizpůsobování uvedené směrnice technickému pokroku,

Tato směrnice je určena členskými státy.

V Bruselu dne 7. listopadu 2000.

Za Komisi

Margot WALLSTRÖM

členka Komise

(1) Úř. věst. L 350, 28.12.1998, s. 58.

## PŘÍLOHA I

## ENVIRONMENTÁLNÍ SPECIFIKACE PRO TRŽNÍ PALIVA URČENÁ PRO VOZIDLA VYBAVENÁ ZÁŽEHOVÝMI MOTORY

## Druh: Benzin

Ukazatel	Jednotka	Mezní hodnoty <sup>(1)</sup>		Zkouška	
		min.	max.	Metoda	Datum vydání
Oktanové číslo výzkumnou metodou		95	—	EN 25164	1993
Oktanové číslo motorovou metodou		85	—	EN 25163	1993
Tlak par, letní období <sup>(2)</sup>	kPa	—	60,0	pr. EN-13016-1 (DVPE)	1997
Destilace:				pr. EN-ISO 3405	1998
— odpařené množství při 100 °C	% (obj.)	46,0			
— odpařené množství při 150 °C	% (obj.)	75,0	—		
Analýza uhlovodíků:					
— olefiny <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup>	% (obj.)	—	18,0 <sup>(6)</sup>	ASTM D 1319	1995
— aromáty <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup>	% (obj.)	—	42,0	ASTM D 1319	1995
— benzen <sup>(7)</sup>	% (obj.)	—	1,0	EN 12177	1998
				EN 238	1996
Obsah kyslíku <sup>(8)</sup>	% (hmot.)	—	2,7	EN 1601	1997
				pr. EN 13132	1998
Kyslíkaté sloučeniny <sup>(9)</sup> :				EN 1601	1997
				pr. EN 13132	1998
— methanol, musí být přidány stabilizátory	% (obj.)	—	3		
— ethanol, mohou být potřebné stabilizátory	% (obj.)	—	5		
— isopropanol	% (obj.)	—	10		
— <i>terc</i> – buthanol	% (obj.)	—	7		
— isobuthanol	% (obj.)	—	10		
— ethery obsahující 5 nebo více atomů uhlíku v molekule	% (obj.)	—	15		
Jiné kyslíkaté sloučeniny <sup>(9)</sup>	% (obj.)	—	10		
Obsah síry <sup>(10)</sup>	mg/kg	—	150	EN ISO 14596	1998
				EN ISO 8754	1995
				EN 24260	1994
Obsah olova	g/litr	—	0,005	EN 237	1996

<sup>(1)</sup> Hodnoty uvedené ve specifikaci jsou „pravé hodnoty“. Při stanovování jejich mezních hodnot byla použita ustanovení normy ISO 4259 „Ropné výrobky — Stanovení a využití údajů shodnosti ve vztahu ke zkušebním metodám“ a při stanovení minimální hodnoty byl vzat v úvahu nejmenší rozdíl 2 R nad nulou (kde R je reprodukovatelnost). Výsledky jednotlivých měření se vyhodnocují na základě kritérií uvedených v normě ISO 4259 (vydané v roce 1995).

<sup>(2)</sup> Letní období začíná nejpozději 1. května a nekončí dříve než 30. září. U členských států s arktickými klimatickými podmínkami začíná letní období nejpozději 1. června a nekončí dříve než 31. srpna a mezní hodnota pro tlak par je 70 kPa.

<sup>(3)</sup> K provedení korektur podle článku 13.2 normy ASTM D 1319:1995 je nutno určit obsah kyslíkatých sloučenin.

<sup>(4)</sup> Je-li ve vzorku přítomen ethyl-*terc*-butylether (ETBE), určí se oblast aromátů podle hnědorůžového prstence za červeným prstencem, který se běžně používá za nepřítomnosti ETBE. Přítomnost nebo nepřítomnost ETBE lze zjistit při analýze uvedené v poznámce 3.

<sup>(5)</sup> K tomuto účelu se použije norma ASTM D 1319:1995 bez volitelného depentanizačního stupně. Proto se nepoužijí články 6.1, 10.1 a 14.1.1.

<sup>(6)</sup> S výjimkou bezolovnatého benzínu normal (minimální oktanové číslo motorovou metodou (MON) 81 a minimální oktanové číslo výzkumnou metodou (RON) 91), pro který je maximální obsah olefinů 21 % (obj.). Tyto mezní hodnoty nevylučují, aby byl na trh členského státu uveden jiný bezolovnatý benzin s nižšími oktanovými čísly, než je v této příloze uvedeno.

<sup>(7)</sup> Ve sporných případech se použije norma EN 12177:1998.

<sup>(8)</sup> Ve sporných případech se použije norma EN 1601:1997.

<sup>(9)</sup> Jiné jednosytné alkoholy s koncovým bodem destilace nepřevyšujícím koncový bod destilace stanovený v národní specifikaci nebo, pokud neexistují, v průmyslových specifikacích motorových paliv.

<sup>(10)</sup> Ve sporných případech se použije norma EN ISO 14596:1998.

## PŘÍLOHA II

ENVIRONMENTÁLNÍ SPECIFIKACE PRO TRŽNÍ PALIVA URČENÁ PRO VOZIDLA VYBAVENÁ VZNE-  
TOVÝMI MOTORY

## Druh: Motorová nafta

Ukazatel	Jednotka	Mezní hodnoty <sup>(1)</sup>		Zkouška	
		min.	max.	Metoda	Datum vydání
Cetanové číslo		51,0	—	EN ISO 5165	1998
Hustota při 15 °C <sup>(2)</sup>	kg/m <sup>3</sup>	—	845	EN ISO 3675 EN ISO 12185	1998 1996
<i>Destilace:</i>					
bod 95 %	°C	—	360	prEN-ISO 3405	1998
Polycyklické aromatické uhlo- díky <sup>(3)</sup>	% (hmot.)	—	11	IP 391	1995
Obsah síry <sup>(4)</sup>	mg/kg	—	350	EN ISO 14596 EN ISO 8754 EN 24260	1998 1995 1994

<sup>(1)</sup> Hodnoty uvedené ve specifikaci jsou „pravé hodnoty“. Při stanovování jejich mezních hodnot byla použita ustanovení normy ISO 4259 „Ropné výrobky — Stanovení a využití údajů shodnosti ve vztahu ke zkušební metodám“ a při stanovení minimální hodnoty byl vzat v úvahu nejmenší rozdíl 2 R nad nulou (kde R je reprodukovatelnost). Výsledky jednotlivých měření se vyhodnocují na základě kritérií uvedených v normě ISO 4259 (vydané v roce 1995).

<sup>(2)</sup> Ve sporných případech se použije norma EN ISO 3675:1998.

<sup>(3)</sup> Polycyklické aromatické uhlovodíky jsou definovány jako rozdíl mezi celkovým obsahem aromatických uhlovodíků a obsahem monoaromatických uhlovodíků; oba obsahy se určují podle normy IP 391.

<sup>(4)</sup> Ve sporných případech se použije norma EN ISO 14596:1998.

## PŘÍLOHA III

**MINIMÁLNÍ SPECIFIKACE PRO TRŽNÍ PALIVA URČENÁ PRO VOZIDLA VYBAVENÁ ZÁŽEHOVÝMI MOTORY**

**Druh: Benzin**

Ukazatel	Jednotka	Mezní hodnoty (1)		Zkouška	
		min.	max	Metoda	Datum vydání
Oktanové číslo výzkumnou metodou		95		EN 25164	1993
Oktanové číslo motorovou metodou		85		EN 25163	1993
Tlak par, letní období	kPa	—		pr. EN-13016-1 (DVPE)	1997
Destilace:	% (obj.)			pr. EN-ISO 3405	1998
— odpařené množství při 100 °C		—	—		
— odpařené množství při 150 °C		—	—		
<i>Analýza uhlovodíků:</i>					
— olefiny (2) (3) (4)	% (obj.)	—		ASTM D 1319	1995
— aromáty (2) (3) (4)	% (obj.)	—	35,0	ASTM D 1319	1995
— benzen (5)	% (obj.)	—		EN 12177	1998
				EN 238	1996
Obsah kyslíku (6)	% (hmot.)	—		EN 1601	1997
				prEN 13132	1998
Obsah síry (7)	mg/kg	—	50	EN ISO 14596	1998
				EN ISO 8754	1995
				EN 24260	1994
Obsah olova	g/litr	—		EN 237	1996

(1) Hodnoty uvedené ve specifikaci jsou „pravé hodnoty“. Při stanovování jejich mezních hodnot byla použita ustanovení normy ISO 4259 „Ropné výrobky — Stanovení a využití údajů shodnosti ve vztahu ke zkušební metodám“ a při stanovení minimální hodnoty byl vzat v úvahu nejmenší rozdíl 2 R nad nulou (kde R je reprodukovatelnost). Výsledky jednotlivých měření se vyhodnocují na základě kritérií uvedených v normě ISO 4259 (vydané v roce 1995).

(2) K provedení korektur podle článku 13.2 normy ASTM D 1319:1995 je nutno určit obsah kyslíkatých sloučenin.

(3) Je-li ve vzorku přítomen ethyl-terc — butylether (ETBE), určí se obsah aromátů podle hnědorůžového prstence za červeným prstencem, který se běžně používá za nepřítomnosti ETBE. Přítomnost nebo nepřítomnost ETBE lze zjistit při analýze uvedené v poznámce 2.

(4) K tomuto účelu se použije norma ASTM D 1319:1995 bez volitelného depentanizačního stupně. Proto se nepoužijí články 6.1, 10.1 a 14.1.1.

(5) Ve sporných případech se použije norma EN 12177:1998.

(6) Ve sporných případech se použije norma EN 1601:1997.

(7) Ve sporných případech se použije norma EN ISO 14596:1998.

## PŘÍLOHA IV

ENVIRONMENTÁLNÍ SPECIFIKACE PRO TRŽNÍ PALIVA URČENÁ PRO VOZIDLA VYBAVENÁ VZNE-  
TOVÝMI MOTORY

## Druh: Motorová nafta

Ukazatel	Jednotka	Mezní hodnoty <sup>(1)</sup>		Zkouška	
		min.	max.	Metoda	Datum vydání
Cetanové číslo			—	EN ISO 5165	1998
Hustota při 15 °C <sup>(2)</sup>	kg/m <sup>3</sup>		—	EN ISO 3675 EN ISO 12185	1998 1996
<i>Destilace:</i>					
— bod 95 %	°C	—		pr. EN-ISO 3405	1998
Polycyklické aromatické uhlo- díky <sup>(3)</sup>	% (hmot.)	—		IP 391	1995
Obsah síry <sup>(4)</sup>	mg/kg	—	50	EN ISO 14596 EN ISO 8754 EN 24260	1998 1995 1994

<sup>(1)</sup> Hodnoty uvedené ve specifikaci jsou „pravé hodnoty“. Při stanovování jejich mezních hodnot byla použita ustanovení normy ISO 4259 „Ropné výrobky — Stanovení a využití údajů shodnosti ve vztahu ke zkušební metodám“ a při stanovení minimální hodnoty byl vzat v úvahu nejmenší rozdíl 2 R nad nulou (kde R je reprodukovatelnost). Výsledky jednotlivých měření se vyhodnocují na základě kritérií uvedených v normě ISO 4259 (vydané v roce 1995).

<sup>(2)</sup> Ve sporných případech se použije norma EN ISO 3675:1998.

<sup>(3)</sup> Polycyklické aromatické uhlovodíky jsou definovány jako rozdíl mezi celkovým obsahem aromatických uhlovodíků a obsahem monoaromatických uhlovodíků; oba obsahy se určují podle normy IP 391.

<sup>(4)</sup> Ve sporných případech se použije norma EN ISO 14596:1998.